### Lesson 1

**Translate into English**
1. Ntixamwi.
2. Ktalami hech?
3. Wishasuwak.
4. Kemikentamuhemo hech?
5. Kpilsihena.
7. Ntalamihena hech?
8. Wishasu.
9. Kpils hech?
10. Mikentamuwak.

**Answers**
- I bathe.
- Are you afraid?
- They are frightened.
- What are you all doing?
- We (inclusive) are clean.
- You all bathe.
- Are we (exclusive) all frightened?
- She/he is frightened.
- Are you clean?
- They do something.

### Lesson 2

**Translate into English**
1. Palsuwak.
2. Kwikwihela hech?
3. Kesu hech?
5. Nemachihena.
7. Wikwihele.

**Answers**
- They are sick.
- You all are tired.
- Is she/he hot?
- You leave.
- We (exclusive) go home.
- We (inclusive) are cold.
- He/she is tired.

**Answer the question in Lenape**
1. Kpalsi hech?
2. Wikwihele hech?
3. Kesihemo hech?
4. Ktakohchihena hech?
5. Alemskeyok hech?
6. Kemachihemo hech?

**Answers**
- E-e, mpalsi.
- E-e, wikwihele.
- E-e, nkesihena.
- E-e, ktakohchihena.
- E-e, alemskeyok.
- E-e, nemachihena.

### Lesson 3

**Translate into English**
1. Mikwi ntasuwi.
2. Matanake lashimu.
3. Yukwe kentkeyok.
4. Kepuhenemahemo hech?
5. Kexit nkentkahena.
6. Mikwi kelaishimwihe
ea.
7. Takiti puhenemaok.
8. Xuniti kentkatam.
10. Puhenema hech mikwi?

**Answers**
- I often sing.
- After a while, she/he dreams.
- Now they are dancing.
- Are you all drumming?
- We (exclusive) dance a little.
- Often we (inclusive) dream.
- They drum for a little while.
- Soon let’s dance.
- You should sing.
- Does she/he drum often?
Lesson 4
Translate into English
1. Lekhikwi nkatupwihena.
2. May kemitsihemo.
3. Liteheyok nal ne wenchi.
4. Xantki katupu.
5. Tamse nkatupwihena.
6. Apchi ntite.
7. Mechi kemitsi.
8. Katupwi hech?
10. Yukwe litehe.

Answers
We (exclusive) are hungry at this time.
You all go eat.
They think that is the reason.
Finally she/he is hungry.
Sometimes we (inclusive) are hungry.
I am always thinking.
You already ate.
Are you hungry?
I am almost hungry.
She/he is thinking now.

Lesson 5
Intransitive verbs: translate into English
1. Mechi ahpu.
2. Hate hech?
4. Kata kentke hech?
5. Xantki ntapihena.
6. Tamse kota kentke.
8. Apchich hateyo.

Answers
She/he is here already.
Does it exist?
They hate to be hungry.
Do you want to dance?
Finally we (exclusive) are here.
Sometimes she/he wants to dance.
We are here.
They exist forever.

Transitive verbs: translate into English
1. Wenemen ne skontay.
2. Lapi mpenamen ne puhenikan
3. Mikwi kewixenina oola.
4. Yukwe katatameneyo hupokana.
5. Nal ne wenchi wshinkatameneyo tehima.
7. Kulhatuhena wixwelenchepia.
8. Nkatutamena kendisa.

Answers
She/he sees the door.
I look at the drum again.
You often cook eggs.
You all want pipes now.
That is the reason they dislike strawberries.
We (exclusive) have the belt.
We (inclusive) have gloves.
I want to eat candies.

Lesson 6
Translate into English
1. Mikwi papitun ne shuhenikan.
2. Lapi mpentamen puhenikan
3. Tamse ktashuwil.
4. Keku wenchi papituneyo ne opaskw?
5. Tani hech ktashewilhemo?
8. Wemi aven papanwak.
9. Chinke hech kpapi?

Answers
She/he often plays with the rattle.
I hear the drum again.
Sometimes you swim.
Why do they play with the corn husk?
Where do you all swim?
We (inclusive) hear flutes.
We (exclusive) play with ribbons.
Everyone is playing.
When do you play?
Lesson 7
Translate into English: intransitive
1. Keku wenchi keleksi?
3. Mikwi kementamihemo.
4. Nal ne wench i newinewehena.
5. Keku hech hakhe?
6. Tamse ntalakhela.

Answers
Why do you laugh?
They should cry.
You all often moan/groan.
That is the reason we (exclusive) are begging.
What does she/he plant?
Sometimes I jump around.
We (inclusive) laugh a little.

Translate into English: transitive inanimate
1. Chinke hech tonkhitu ne kwipelenay?
2. Nemaxkamenena putachikana.
3. Lekhikwi kaxksemaneyo tepchehelasa .
4. Lapi ntankhitun ne mpisun
5. Kaxksem eneyo nel h em pes.
6. Maxk am aneyo ne pimewakan.
7. Mikwi ktankhitunen ne shuhenikan

Answers
When did she/he lose the hoe?
We (exclusive) found whistles.
At this time they are drying cars/wagons.
I lost the medicine again.
You all dry those shirts.
They find the sweat lodge.
We (inclusive) often lose the rattle.

Lesson 9
Translate into English: intransitive
1. Wemi temikeyok.
2. Lematahphememo a
3. Keku hech kteluwensi?
4. Nteluwe “He! Temike!”
5. Yukwe katenami xash.
6. Mikwi kpem etunhehena
8. Tamse ktalenixsi .

Answers
They all enter.
You all should sit down.
What is your name?
I say “Hello! Come in!”
Your age now is eight.
We (inclusive) talk often.
We (exclusive) speak a little Lenape.
Sometimes you speak nonsense.

Translate into English: transitive inanimate
1. Xantki nemetakhomenen ne puhenikan.
2. Tamse nk wetenemena tankhakana.
3. Matanake metakhomen eyo tepchehel as.
4. Keku wenchi kwet enhomen ema tehikana?
5. Kemetakhomena ahpona.

Answers
We (exclusive) finally cover the drum.
I sometimes touch the baskets.
After a while they cover the car.
Why does she/he touch the axes?
We (inclusive) cover the breads.

Lesson 10
Translate into English: intransitive
1. Kench eyok.
2. Tani hech kum?
4. Xant ki kuwatuhemo.
5. Shai pe.
6. Nal ne wench i ntalahena.
7. Lekhikwi kul inakwsihena.

Answers
They must go.
Where do you come from?
I will do good work/look good.
Finally you all know.
She/he comes immediately.
That is the reason we (exclusive) cannot.
We (inclusive) do good work at this time.
8. Teta kta. Wherever you go.
10. Lehapa mpahena. We (exclusive) come for a while.

Translation: transitive inanimate
1. Ntatuna kwipelenaya. I put the hoes.
2. Keku hech kulamhitamen? What do you believe?
3. Uwatuna mpisuna. She/he knows about medicines.
4. Tani hech ktatunen lelehun? Where did we (inclusive) put the fan?
5. Uwatuneyo puhenikana. They know about drums.

Lesson 11
Translation: intransitive
2. Mechi nlukehelahena. We (exclusive) already gave up.
4. Lomesiwwe kwetkiyok. They returned a few days ago.
5. Lomewe ktalemihemo. You all began long ago.
6. Lokewe kwetkihena. We (inclusive) returned yesterday.
7. Hinke kwetki. She/he/you returned not long ago.

Translation: transitive inanimate
1. Kwetkenemena talaxhakiyakana. You/he return the plows.
2. Tani hech kelenemeneyo shuhenikana? Where do you all/they carry the rattles?
3. Shai kwetkenemenen tepchehelas. We (inclusive) return the car immediately.
4. Matanake kwetkenemen ne ahpikon. After a while you return the flute.
5. Nich nkwetkenemen ne menutes. I will return the wallet.

Lesson 12
Translation: transitive inanimate and intransitive
1. Chich xu mpemeska. I will walk again.
2. Apchi wechilahtun ne kendis. She/he always grabs the candy.
3. Nemelamenena ne salapon. We (exclusive) smell the frybread
5. Mikwi kshiheleyok. They often run.
6. Kewechilahtunena menutesa. We (inclusive) grab the wallets.
7. Chich kweten kemelamen ne mpisun. You smell the medicine one more time.
8. Mata chich xu nkeshihela. I will never run again.

Lesson 13
Translation: transitive inanimate and intransitive
1. Tpukwe nkawi. I slept last night.
2. Alapae ktamwihena. We (inclusive) get up early in the morning.
3. Yukwe mweshenemenena yuli mitkoka. She/he now receives these corn cobs.
4. A kemeshenemeneyo ne mpisun. You all should receive the medicine.
5. Somi nemanunksihena. We (exclusive) are very angry.
6. Keku wenchi hech mikwi kawihemo? Why do you all sleep often?
8. Xu nemeshenemena nel hatapia. I will receive those bows.
9. Matanake amu. She/he gets up after a while.
10. Xantki kemeshenemenen wixwelenchepia We (exclusive) finally receive gloves.

Translate into English: transitive animate
1. Kemila na mwekane. You give him the dog.
2. Nulhalaok apelishak. I have apples.
3. Keneyowa na ohundam. You all see the great horned owl.
4. Mwilawwao pehpastek. They give them rice.
5. Nulhalawena melekak. We (exclusive) have a blue goose.
6. Keneyowenanak aihamak. We (inclusive) see golden eagles.
8. Kulhalook otaesak. You have flowers.
10. Weneyook yakwawi. He sees cuckoos.
11. Nemilawenanak nehenaokesak. We (inclusive) give him a fish.
12. Kulhalawwaok chelisak. They see a mastodon.
13. We (inclusive) give them horses.
14. You all have cherries.

Answers

1. You give him the dog.
2. I have apples.
3. You all see the great horned owl.
4. They give them rice.
5. We (exclusive) have a blue goose.
6. We (inclusive) see golden eagles.
7. He gives him/they elk.
8. You have flowers.
9. I see a duck.
10. He sees cuckoos.
11. We (inclusive) give him a fish.
12. They see a mastodon.
13. We give them horses.
14. You all have cherries.

Lesson 14
Translate into English: transitive inanimate and intransitive
1. Nkeme kaihele. I often fall down.
2. Chich kontenemen ne menutes. She/he hides the wallet once again.
3. Kanchixuwak neli memetunehenea. They hide while we talk.
4. Kanchihela lekhikwi. You hide quickly at this time.
5. Kantenemen ne shuhenikan. We (inclusive) hide the rattle.
6. Tamse kaihelehemo. You all fall down sometimes.
7. Kixki nkantenemenena yulu alukwepia We (exclusive) hide these hats nearby.
8. Tamse kaihele. She/he falls down sometimes.
9. Chich kweten nkanchihela. I hide quickly one more time.
10. Kanchixihena ohelemi. We (inclusive) hide far away.

Translate into English: transitive animate
1. Keku hech nemilukw na lenu? What does the man give me?
2. Skixkweyok wenekuk skinuwak. Young women see young men.
3. Na kikewinu nuhalkuna. The middle-aged man has us (exclusive).
4. Nek musak keneykuwenanak. Those elk see us (inclusive).
5. Ta hech nuhalkuk? How do they have me?
7. Na pilayechech mwilku na xkwechech otaes. The boy gives the girl a flower.
8. Kemilkuwa temetosak. He gives you all tomatoes.
9. Mikwi nek hilusesok keneykuwook. Those old men see you all often.
10. Keku wenchi hech nuhalkunananak? Why do they have us (exclusive)?
11. Lokewe na xkwechechtet keneyukwena Yesterday the little girl saw us (inclusive).
12. Pokhilus wulhalkuwoo wiyusak. An extremely old and disabled man has meats.
13. Awen hech kuhalekw? Who has you?
14. Mwilku mwekane. They give him a dog.

Lesson 15
Translate into English: intransitive
1. Kenthwihemo eshi teken. You all fly through a forest.
2. Matanake pusu. After a while She/he gets in.
3. Ahi nulelintamuhena. We (inclusive) are very glad.
5. Keku wenchi hech shielintamuk? Why are they sad?
6. Nulelintam a. I should be glad.
7. Ta hech kenthuwak? How do they fly?
8. Lapi mpusihena. We (exclusive) get in again.
9. Nal ne wenchi nshielintamuhena . That is the reason we (exclusive) are sad.
10. Shai mpusi. I saw you all last night.
11. Apchi wshieliintamuhena. You all have me one more time.
12. Chich welelintam she/he is glad once again.
14. Shai kulelintam. Immediately you are glad.

Translate into English: transitive animate
1. Kemili pushis. You give me a cat.
2. Hashi kuulhaluhena You give me you all.
3. Nkeme kwenewel I often see you.
4. Chich kweten kuulhalihemo. You all have me one more time.
5. Tpukwe kenuweluhemo. I saw you all last night.

Lesson 17
Translate into English: intransitive and transitive inanimate
1. Xantki kishi. You finally finish.
2. Kwentantameneyo ne ahpon. They/you all taste the bread.
3. Ntahotamen ne tepet’hun. I love the skirt.
4. Apchi kwetihena. We (inclusive) always try.
5. Mechi nwechilahtuna tehima. We (exclusive) already tried the strawberries.
6. Kich pwetuna puhenikana. She/he will bring the drums.
7. Lapi kwetuwalak. They try again.
8. Xantki kishihemo. Finally you all finish.
9. Tohotamene yo shukelaponteta. They love cookies.
11. A kpetuneyo lelehuna You all should bring fans.
12. Alapae kishu. She/he finishes early in the morning.
13. Chich kweten nkwetihena. We (exclusive) try one more time.
14. Kwechilahtunena malakwksita. We (inclusive) try the beans.
### Translate into English

1. Et ntahola na lenu.
2. Alashi na mwekane ktaholkuwa.
5. Lapi kpeshekew otaesak.
6. Ta hech ktaholel?
7. Xantki kpeshunanank sisilieyok.
8. Yuki lenuwak pweshawoo namesak.
9. Ktaholihena hech?
10. Yuki mimentetak toholkuwoo chulensak.

### Answers

1. I guess I love the man.
2. It seems the dog loves you all.
3. We bring you all meat.
4. You all must love me.
5. He brings you flowers again.
6. How do I love you?
7. Finally they bring us buffaloes.
8. These men bring him fish.
9. Do you all love us?
10. These babies love birds.

### Lesson 18

#### Translate into English:

**intransitive and transitive inanimate**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Intransitive</th>
<th>Transitive</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Lehapa nchikhike.</td>
<td>I sweep for a while.</td>
</tr>
<tr>
<td>Tahashi kemikemishena .</td>
<td>We (inclusive) never work.</td>
</tr>
<tr>
<td>N'lanapatun lokensa.</td>
<td>I rinse the dishes.</td>
</tr>
<tr>
<td>She/he should bathe.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>They must wash their hands.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tomorrow we (exclusive) will work.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>You all wash the shirts.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>When do you all sweep?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>You wash your hands sometimes.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>She/he is very young.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>They rinse cups.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>We wash the pants.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**intransitive animate**

1. Shai newichema na ahtu.  
   I immediately help the deer.
2. Nek xkweyok kewichemkuk.  
   Those women help you.
3. Tamse ktaxamuhena apelishak.  
   Sometimes we feed you all apples.
   They never again feed you all meats.
5. You help me again.  
   We (exclusive) feed him tomatoes.
6. Chich kewichemi  
   They feed me cherries.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Intransitive</th>
<th>Transitive</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Shai newichema na ahtu.</td>
<td>I immediately help the deer.</td>
</tr>
<tr>
<td>Nek xkweyok kewichemkuk.</td>
<td>Those women help you.</td>
</tr>
<tr>
<td>Tata chich ktaxamkuwaok wiyusak.</td>
<td>Sometimes we feed you all apples.</td>
</tr>
<tr>
<td>Chich kewichemi</td>
<td>They never again feed you all meats.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ntaxamawena temetsak.</td>
<td>You help me again.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ntaxamkuk chelisa.</td>
<td>We (exclusive) feed him tomatoes.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Lesson 19

#### Translate into English: transitive inanimate and intransitive

<table>
<thead>
<tr>
<th>Intransitive</th>
<th>Transitive</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ntachimwihena kupene chulens.</td>
<td>We (exclusive) tell a story about a bird.</td>
</tr>
<tr>
<td>Malhelamenena xeli tepinxkepia</td>
<td>She/he buys many necklaces.</td>
</tr>
<tr>
<td>Shai ika totuneyo.</td>
<td>Immediately they put something on.</td>
</tr>
<tr>
<td>I like to sleep often.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>They seem you all like soup.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>You tell a story about buffaloes.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>We (inclusive) buy many moccasins.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>I like some of the candies.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
   Early in the morning you put a bracelet on.
10. Wemi keku winki mitsu.
    She/he likes to eat everything.
11. Kemalhelameneyo ehukwenka mehemalamuntikaonink.
    You all buy necklaces at the store.
    We (inclusive) tell a story about various birds.
    You like strawberries.

**Answers**

1. Nek lenuwak telawoo na pilayechech.
   Those men tell the boy.
2. Pali tahelkuwoo mwekaneyok
   He puts the dogs away.
3. Ohelemi ktahelawwaok pushisak
   You put the cats far away.
4. Mikwi ntelaok kikewi xkweyok
   I often tell the middle aged women.
5. Lapi na lenu ntelekwen
   The man tells me again.
6. Xantki ktellihena.
   Finally you all tell us.
7. Na pilayechechtet pali tahelku na chulens.
   The little boy puts the bird away.

**Lesson 20**

**Translate into English: transitive inanimate and intransitive**

1. Kexiti nemeshatamen ne wikewam
   I remember the house a little.
2. Ohelemi alaiyok.
   They hunt far away.
3. Xantki kwetkihemo.
   Finally you return.
4. Piskeke wiskahpu.
   She/he is born tonight.
5. Kixki newikihena
   We (exclusive) dwell nearby.
6. Ahi ktahchinxkihemo.
   You all are very stubborn.
7. Kench kemeshatamenena lelehuna
   We (inclusive) must remember fans.
8. Tahashi ahchinke.
   She/he is never stubborn.
   They return tomorrow.
10. Shepae ntalaihena.
    We (inclusive) remember various medicines.
    You all were born very long ago.
12. Kemeshatamenena mesi mpisuna
    The cat bothers those dogs.
13. Somi lomewe neweskahpihemo,
    The mallard duck bothers me.

**Answers**

1. Na askaskontpat nachihukw.
   The mallard duck bothers me.
2. Nek tipataték nachihawwao na tipasa.
   Those chicks bother the chicken.
3. Apchi kenhahihi.
   You always bother me.
4. Lekhikwi kenachihawenakan yakiki lenuwak.
   At this time we (inclusive) bother these men.
5. Tamse kenhahihelhumena.
   Sometimes we (inclusive) bother you all.
   The cat bothers those dogs.

**Lesson 21**

**Translate into English: transitive inanimate and intransitive**

1. Kpatamahena pili patamweikaonink.
   We (inclusive) pray in a different church.
2. Ktahponhehemo nelikelixikwe.
   You all bake bread while I sew.
3. Lekhikwi kalixhamen akontpepi. At this time she/he is sewing a scarf/handkerchief.
4. Ntaponhehena neli kixki kelixike. We (exclusive) bake bread while you sew nearby.
5. Patamaneyo kupene shkul. They pray about school.
7. Nkalixhamena xaheli silka. I sew a great many ribbons.

**Translate into English: transitive animate**
1. Mata chich xu kewichemelhumena. We (inclusive) will never again help you all.
2. Wichemkuwoo nek kweshkweshaka. He helps those pigs.
3. Lokewe skixkweyok newichemkuk. Yesterday young women helped me.
4. Newichemawenanak yuki lenuwak. We (exclusive) help these men.
5. Lomewe wchemku. He helped him long ago.
6. Hinke kewichemihena. You all helped us not long ago.

**Lesson 22**
**Translate into English: intransitive and transitive animate**
1. Yu tali ameyok. They are fishing here in this place.
2. Opanke xu amehena. We will fish tomorrow morning.
4. Lehapa naolukunanak. They follow us for a while.
6. Wixenkuwoo kweshkweshak piskeke. He cooks pigs tonight.
7. Chich ame. I/you/he is fishing once again.
9. Wixenawao na ahtu. They cook the deer.
10. Neli knaolihena. While you all follow us
11. Ohelemi knaoli. You follow me far away.
12. Apchi knaolelhumo. I always follow you all.

**Answers**

**Lesson 23**
**Translate into English: intransitive and transitive animate**
1. Na xkwezech alapae ahkensu. The girl reads early in the morning.
2. Na mwekane nuwahukw. The dog knows me.
3. Ta hech kuwahel? How do I know you?
4. A mikwi ahkensuwak. They should read often.
5. Kexiti nuwahena na pokhilus. We (exclusive) know the extremely old and disabled man a little
6. Et kuwahkuwa. I guess they know you all.
8. Kench ktakensihena. We (inclusive) must read.
9. Xuniti xu kuwahihemo. Soon you all will know me.
10. Alashi na lenu uwahaok. It seems the man knows them.